

الله صورة وعهد له ابوه بالملك وكانت له الحظوة والتشريف  
 عنده ولم يرد الله ذلك فانه لما مات ابوه ولي يسيراً ثم قُتل  
 لامور قبيلة جرت له وولي اخوه جان بك وهو خير منه  
 وافضل وكان السيد الشريف ابن عبد الحميد هو الذي تولى  
 تربية جان بك وشارعاً هو والقاضي حمزة والامام بدر الدين  
 القوامي والامام المقرئ حسام الدين البخاري وسواهم حين قدومي  
 ان يكون نزولي بحلّة جان بك المذكور لفضله ففعلت ذلك  
 ذكر سفرى الى مدينة بلغار وكنت سمعت بمدينة بلغار فاردت  
 التوجه اليها لارى ما ذكر عنها من انتهاء قصر الليل بها وقصر  
 النهار ايضاً في عكس ذلك الفصل وكان بينها وبين حلّة

plus beaux, et son père l'avait déclaré son successeur. Il jouissait près d'Uzbec d'une grande considération et d'un rang distingué. Mais Dieu ne voulut pas qu'il possédât le royaume paternel. Lorsque son père fut mort, il régna fort peu de temps, puis il fut tué, à cause d'affaires honteuses qui lui survinrent. Son frère Djâni bec lui succéda; il était meilleur et plus vertueux que son aîné. Le seigneur chérif Ibn 'Abd alhamîd avait pris soin de l'éducation de Djâni bec.

Ledit chérif, le kâdhi Hamzah, l'imâm Bedr eddîn Alkiwâmy, l'imâm et professeur de lecture coranique, Hoçâm eddîn Albokhâry, et d'autres personnes, me conseillèrent, lorsque j'arrivai, de me loger dans le camp de Djâni bec, à cause de son mérite; et j'agis de la sorte.

#### RÉCIT DE MON VOYAGE À LA VILLE DE BOLGHÂR.

J'avais entendu parler de la ville de Bolghâr. Je voulus m'y rendre, afin de vérifier par mes yeux ce qu'on en racontait, savoir l'extrême brièveté de la nuit dans cette ville, et la brièveté du jour dans la saison opposée. Il y avait entre